

# Instrucțiuni de utilizare

## Vibrator interior

# IREN



Tipul

IREN

Document

5000203044

Ediția

12.2019

Versiunea

16

Limba

ro

Copyright © 2019 Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Printed in Germany

Toate drepturile, mai ales cele referitoare la proprietatea intelectuală internațională, dreptul la multiplicare și distribuție sunt rezervate.

Acest material tipărit trebuie utilizat de destinatar numai în scopul prevăzut. Este interzisă multiplicarea sau traducerea parțială sau integrală, fără un acord prealabil scris.

Retipărirea sau traducerea, chiar și numai parțială, poate fi efectuată numai cu acordul scris al Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG.

Orice încălcare a prevederilor legale, în special cele referitoare la protecția drepturilor de autor este urmărită civil și penal.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG lucrează în permanență la îmbunătățirea produselor sale în cadrul procesului de dezvoltare tehnică. Acesta este motivul pentru care trebuie să ne rezervăm dreptul de a modifica ilustrațiile și descrierile acestei documentații, fără să poată să fie derivat din aceasta un drept de a modifica mașina deja livrată.

Ne rezervăm dreptul la erori.

Mașina de pe copertă poate prezenta echipări speciale (opționale).



#### **Producător**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Wackerstraße 6

D-85084 Reichertshofen

[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

Tel.: +4984533403200

E-Mail: [service-LE@wackerneuson.com](mailto:service-LE@wackerneuson.com)

#### **Manual original de utilizare**

|           |                                                              |           |
|-----------|--------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Prefață</b>                                               | <b>4</b>  |
| <b>2</b>  | <b>Introducere</b>                                           | <b>5</b>  |
| 2.1       | Mijloace de reprezentare în aceste instrucțiuni de utilizare | 5         |
| 2.2       | Persoana de contact Wacker Neuson                            | 6         |
| 2.3       | Tipurile de aparate descrise                                 | 6         |
| 2.4       | Marcarea aparatului                                          | 6         |
| <b>3</b>  | <b>Securitatea</b>                                           | <b>7</b>  |
| 3.1       | Principiile de bază                                          | 7         |
| 3.2       | Responsabilitatea administratorului                          | 7         |
| 3.3       | Obligațiile administratorului                                | 8         |
| 3.4       | Calificarea personalului                                     | 8         |
| 3.5       | Pericole reziduale                                           | 8         |
| 3.6       | Instrucțiuni generale de securitate                          | 8         |
| 3.7       | Securitatea electrică                                        | 9         |
| 3.8       | Indicații specifice de securitate - Vibratoare interne       | 10        |
| 3.9       | Întreținerea                                                 | 10        |
| 3.10      | Echipamentul personal de protecție                           | 11        |
| 3.11      | Comportamentul în situații periculoase                       | 12        |
| <b>4</b>  | <b>Instrucțiuni de securitate pentru uneltele electrice</b>  | <b>13</b> |
| <b>5</b>  | <b>Structura și funcționarea</b>                             | <b>15</b> |
| 5.1       | Volumul livrat                                               | 15        |
| 5.2       | Destinația de utilizare                                      | 15        |
| 5.3       | Mod de funcționare                                           | 15        |
| <b>6</b>  | <b>Componentele și sistemele de control ale operatorului</b> | <b>16</b> |
| <b>7</b>  | <b>Transportul</b>                                           | <b>17</b> |
| <b>8</b>  | <b>Utilizarea și funcționarea</b>                            | <b>18</b> |
| 8.1       | Înainte de punerea în funcțiune                              | 18        |
| 8.2       | Punerea în funcțiune                                         | 18        |
| 8.3       | Scoaterea din funcțiune                                      | 21        |
| 8.4       | Curățarea                                                    | 21        |
| <b>9</b>  | <b>Întreținerea</b>                                          | <b>22</b> |
| 9.1       | Calificarea pentru lucrările de întreținere                  | 22        |
| 9.2       | Planul de întreținere                                        | 22        |
| 9.3       | Lucrările de întreținere                                     | 23        |
| <b>10</b> | <b>Remedierea defectelor</b>                                 | <b>24</b> |
| <b>11</b> | <b>Eliminarea ca deșeu</b>                                   | <b>25</b> |
| 11.1      | Eliminarea echipamentelor electronice și electrice uzate     | 25        |
| <b>12</b> | <b>Date tehnice</b>                                          | <b>26</b> |
| 12.1      | IREN30                                                       | 26        |
| 12.2      | IREN38                                                       | 27        |
| 12.3      | IREN45                                                       | 29        |
| 12.4      | IREN58                                                       | 31        |
| 12.5      | IREN65                                                       | 33        |
| 12.6      | Cablul prelungitor                                           | 35        |
|           | <b>Declarația de conformitate CE</b>                         | <b>36</b> |

# 1 Prefață

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații și proceduri pentru operarea sigură, corespunzătoare și economică a acestei mașini Wacker Neuson. Citirea atentă, înțelegerea și respectarea acestora asigură evitarea pericolelor, a costurilor de reparații și a timpilor de nefuncționare și implicit creșterea disponibilității și a duratei de exploatare a mașinii.

Aceste instrucțiuni de utilizare nu reprezintă instrucțiuni pentru operațiuni complexe de revizie sau reparații. Acest tip de lucrări trebuie efectuat de service-ul Wacker Neuson, respectiv de personal de specialitate acreditat. Mașina Wacker Neuson trebuie operată și întreținută conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare. O utilizare improprie sau o întreținere neconformă pot cauza pericole. De aceea este necesar ca instrucțiunile de utilizare să fie disponibile în permanență la locul de utilizare al mașinii.

Componentele defecte ale mașinii trebuie schimbate imediat!

În cazul în care aveți întrebări legate de operare sau întreținere, persoanele de contact Wacker Neuson vă stau la dispoziție în permanență.

## 2 Introducere

### 2.1 Mijloace de reprezentare în aceste instrucțiuni de utilizare

#### Simboluri de avertizare

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin instrucțiuni de securitate din categoriile: PERICOL, AVERTIZARE, PRECAUȚIE, ATENȚIE.

Acestea trebuie respectate, pentru a putea exclude decesul sau vătămarea operatorului, prejudiciile materiale sau efectuarea unui service necorespunzător.



#### **GEFAHR**

Această indicație de avertizare indică pericole iminente, care pot duce la deces sau vătămări grave.

- ▶ În cazul în care măsurile corespunzătoare indicate sunt luate, pericolul poate fi evitat.



#### **WARNUNG**

Această indicație de avertizare indică pericole posibile, care pot duce la deces sau vătămări grave.

- ▶ În cazul în care măsurile corespunzătoare indicate sunt luate, pericolul poate fi evitat.



#### **VORSICHT**

Această indicație de avertizare indică pericole posibile, care pot duce la vătămări ușoare.

- ▶ În cazul în care măsurile corespunzătoare indicate sunt luate, pericolul poate fi evitat.

#### **ACHTUNG**

Această indicație de avertizare indică pericole posibile, care pot duce la prejudicii materiale.

- ▶ În cazul în care măsurile corespunzătoare indicate sunt luate, pericolul poate fi evitat.

#### Instrucțiuni

**Hinweis:** Aici obțineți informațiile în completare.

#### Instrucțiune de manevrare

- ▶ Acest simbol vă solicită efectuarea unei acțiuni.
1. Instrucțiunile de manevrare numerotate vă solicită să efectuați anumite acțiuni în ordinea prescrisă.
- Acest simbol este utilizat pentru enumerare.

## 2.2 Persoana de contact Wacker Neuson

Persoana dumneavoastră de contact Wacker Neuson este, în funcție de țară, service-ul dumneavoastră Wacker Neuson, subsidiara dumneavoastră Wacker Neuson sau reprezentanța dumneavoastră comercială Wacker Neuson.

Adresele le găsiți pe internet la [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com).

Adresa producătorului se află la începutul acestor instrucțiuni de utilizare.

## 2.3 Tipurile de aparate descrise

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt valabile pentru diferite tipuri de aparate ale unei serii de produse. Din acest motiv este posibil ca unele imagini să difere ca și aspect față de aparatul achiziționat. În plus este posibil să fie descrise componente, care nu sunt parte a aparatului.

Detalii referitoare la tipurile de aparate descrise puteți găsi în capitolul *Date tehnice*.

## 2.4 Marcarea aparatului

### Datele de pe plăcuța de caracteristici

Plăcuța de caracteristici conține indicații, care să identifice aparatul dumneavoastră în mod univoc. Aceste indicații sunt necesare pentru comandarea pieselor de schimb și în cazul solicitărilor de informații referitoare la situații tehnice.

► Notați indicațiile referitoare la aparatul dumneavoastră în următorul tabel:

| Denumirea          | Indicațiile dumneavoastră |
|--------------------|---------------------------|
| Grupa și tipul     |                           |
| Anul de fabricație |                           |
| Seria              |                           |
| Nr. de versiune    |                           |
| Nr. articolului    |                           |

## **3 Securitatea**

---

### **INDICATIE**

Toate indicațiile și instrucțiunile de securitate din acest manual trebuie citite și respectate. Deficiențele în respectarea acestor instrucțiuni pot cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări grave, precum și daune ale mașinii și/sau daune ale altor obiecte. Instrucțiunile de securitate și indicațiile trebuie păstrate pentru utilizarea viitoare.

---

### **3.1 Principiile de bază**

#### **Nivelul tehnicii**

Mașina corespunde nivelului actual al tehnicii și este construită cu respectarea regulilor tehnice de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în cazul utilizării necorespunzătoare, este posibil să apară pericole pentru viața și integritatea utilizatorului sau a terților și afectarea negativă a mașinii sau a altor bunuri.

#### **Utilizarea conformă cu destinația**

Mașina se va utiliza numai pentru următoarele destinații:

- Compactarea betonului proaspăt.

#### **Mașina nu se va utiliza numai pentru următoarele destinații:**

- Scufundarea în lichide acide sau bazice.
- Contactul cu părți ale corpului sau introducerea în părți ale corpului.

De utilizarea conformă cu destinația ține și respectarea tuturor indicațiilor și instrucțiunilor de securitate din cadrul acestui manual, precum și respectarea indicațiilor de îngrijire și de întreținere curentă.

Orice altă utilizare, suplimentară, este considerată ca neconformă cu destinația. Pentru daunele rezultate de aici, producătorul nu își asumă nicio răspundere. Riscul și-l asumă administratorul în mod exclusiv.

#### **Modificarea constructivă**

Modificările constructive nu trebuie efectuate fără aprobarea scrisă a producătorului. Ca urmare a modificărilor constructive neaprobată este posibilă apariția pericolelor pentru operator și/sau terți, precum și deteriorări ale mașinii.

De asemenea, în cazul unor modificări constructive neaprobată, producătorul este exonerat de răspundere și garanție.

#### **O modificare constructivă există în următoarele situații:**

- Deschiderea mașinii și îndepărtarea permanentă a componentelor.
- Încorporarea de piese de schimb, ce nu provin de la Wacker Neuson sau nu sunt echivalente pieselor originale în modul constructiv și calitate.
- Atașarea oricărui tip de accesoriu, care nu provine de la Wacker Neuson.

Piese de schimb și accesoriile, ce provin de la Wacker Neuson, pot fi încorporate sau atașate fără rețineri, pe internet la [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com).

### **3.2 Responsabilitatea administratorului**

Administratorul este acea persoană, care utilizează ea însăși mașina, în scop privat sau comercial sau care delegă o terță persoană pentru utilizarea/operarea mașinii, purtând răspunderea legală pentru utilizarea produsului și pentru protecția personalului sau a terților pe parcursul funcționării.

Administratorul trebuie să asigure accesul permanent al personalului la manual și trebuie să se asigure, că utilizatorul a citit și a înțeles acest manual.

Instrucțiunile trebuie să depozitate la îndemână, pe mașină sau la locul de utilizare.

Administratorul trebuie să îi transmită fiecărui utilizator suplimentar sau proprietarului ulterior al mașinii aceste instrucțiuni.

De asemenea, trebuie respectate prescripțiile, normele și directivele pentru prevenirea accidentelor și protecția mediului. Completați instrucțiunile de utilizare cu instrucțiunile suplimentare pentru respectarea directivelor de siguranță ale companiei, ale autorităților publice, naționale sau cele general valabile.



### 3.3 Obligațiile administratorului

- Trebuie să cunoască și să aplice dispozițiile valabile de protecție a muncii.
- Să determine în cadrul unei evaluări expunerii la pericol pericolele, care rezultă din condițiile de muncă la locul de intervenție.
- Să creeze instrucțiunile de exploatare pentru utilizarea acestei mașini.
- Să verifice la intervale regulate, dacă instrucțiunile de exploatare corespund nivelului actual al documentelor de reglementare.
- Trebuie să stabilească competențele pentru operarea, remediarea defectăunilor, întreținerea curentă și curățarea mașinii.
- Școlarizează personalul la intervale regulate și îl informează referitor la pericole posibile.
- Îi pune personalului la dispoziție echipamentul de protecție necesar.

### 3.4 Calificarea personalului

Această mașină poate fi pusă în funcțiune și operată doar de personalul instruit.

În cazul unei utilizări greșite, a utilizării abuzive sau operării de personal necalificat, pot apărea pericole pentru sănătatea utilizatorului și/sau a terților, precum și deteriorarea sau defectarea completă a mașinii.

**Suplimentar se aplică următoarele condiții necesare pentru operator:**

- Trebuie să fie capabil din punct de vedere fizic și psihic.
- Nu trebuie să aibă o capacitate de reacție afectată de droguri, alcool sau medicamente.
- Trebuie să fie familiarizat cu indicațiile de securitate din cadrul acestui manual.
- Trebuie să fie familiarizat cu utilizarea conformă cu destinația a mașinii.
- Trebuie să fi atins vârsta de 18 ani pentru operarea acestei mașini.
- Trebuie să fie instruit în operarea independentă a mașinii.
- Are dreptul de a pune în funcțiune aparatele și sistemele în mod independent, în conformitate cu standardele tehnice de securitate.

### 3.5 Pericole reziduale

Pericolele neclasificate sunt pericolele deosebite, ce apar la utilizarea mașinii și care nu pot fi îndepărtate, indiferent de măsurile de siguranță constructivă aplicate.

Aceste pericole neclasificate nu pot fi recunoscute cu ușurință și pot fi cauza unor vătămări sau periclități ale sănătății.

În cazul în care apar pericole neclasificate imprevizibile, trebuie să întrerupeți imediat utilizarea mașinii și să îl informați pe superiorul ierarhic responsabil. Acesta ia deciziile următoare și ia toate măsurile necesare pentru a îndepărta pericolul.

În caz de necesitate, informați producătorul mașinii.

### 3.6 Instrucțiuni generale de securitate

Toate instrucțiunile de securitate din cadrul acestui capitol includ "Instrucțiunile generale de securitate" ce trebuie aplicate în conformitate cu normele aplicabile din acest manual. Pot fi conținute indicații, care nu sunt relevante pentru această mașină.

#### 3.6.1 Locul de muncă

- Înainte de începerea lucrului, trebuie familiarizat cu mediul de lucru, de ex. capacitatea portantă a solului sau obstacolele din preajmă.
- Asigurați zona de lucru față de zona publică de deplasare.
- Asigurarea necesară a pereților și tavanului, de ex. în canale.
- Mențineți zona de lucru ordonată. Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot cauza accidente.
- Lucrările cu această mașină într-un mediu cu pericol de explozie sunt interzise.
- Trebuie menținuți la distanță copii și terțe persoane, pe parcursul lucrului cu această mașină. În cazul în care atenția este distrasă, se poate pierde controlul asupra mașinii.
- Asigurați mașina întotdeauna împotriva rulării, răsturnării, alunecării și căderii. Pericol de vătămare!

#### 3.6.2 Service-ul

- Permiteți repararea sau întreținerea mașinii numai de personalul de specialitate calificat.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale. Securitatea în funcționare a mașinii este menținută în acest context.

### **3.6.3 Securitatea persoanelor**

- Efectuarea lucrărilor sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor poate duce la vătămări grave.
- Purtați echipament de protecție adecvat pe parcursul tuturor lucrărilor. Echipamentul de protecție adecvat reduce pericolul de vătămare considerabil.
- Sculele trebuie îndepărtate, înaintea punerii mașinii în funcțiune. Sculele, care se găsesc pe partea rotativă a mașinii, pot fi aruncate în afară, și pot cauza vătămări grave.
- Acordați întotdeauna atenție așezării sigure.
- În cazul unei utilizări îndelungate a mașinii nu poate fi exclus pericolul unor afecțiuni pe termen lung, cauzate de vibrații. Pentru valorile exacte ale emisiilor de vibrații, consultați capitolul Date tehnice.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Îmbrăcăminte largă, mănușile, bijuteriile și părul lung trebuie menținute la distanță de părțile mobile/rotative ale mașinii. Pericol de prindere!
- Asigurați-vă, că în zonele periculoase nu staționează alte persoane!

### **3.6.4 Manipularea și utilizarea**

- Tratați mașinile cu atenție. Nu puneți în funcțiune mașinile, ale căror componente sau elemente de operare sunt defecte. Solicitați imediat înlocuirea componentelor sau elementelor de operare defecte. Mașinile cu componente sau elemente de operare defecte ascund un risc major de vătămare!
- Sistemele de control ale mașinii nu trebuie blocate, manipulate sau modificate în mod nepermis.
- Utilizați mașina, accesoriile, uneltele, etc. conform acestor instrucțiuni.
- Depozitați mașina neutilizată în afara razei de acțiune a copiilor, în mod conform. Mașina poate fi operată exclusiv de personalul autorizat.
- Depozitați mașina după ce s-a răcit, după utilizare, într-un loc delimitat, curat, protejat de îngheț și uscat, care să fie inaccesibil pentru copii și alte persoane.

## **3.7 Securitatea electrică**

### **3.7.1 Sursa de curent pentru mașinile din clasa de protecție I**

Vibratorul intern trebuie să fie conectat la o priză cu contact de protecție 15 A/16 A cu o siguranță de supracurent corespunzătoare.

Este necesar unul dintre următoarele întrerupătoare automate de protecție diferențială:

- Întrerupător automat de protecție diferențială standard (sensibil la curent de pulsație, tip A).
- Întrerupător automat de protecție diferențială sensibil la toate tipurile de curent (tip B).

Conectați mașina la surse de curent numai atunci când toate componentele acesteia sunt în perfectă stare de lucru.

Sursa de curent trebuie să prezinte o conexiune cu conductor de protecție (PE) și o priză cu contact de protecție de 15 A/ 16 A și o siguranță de supracurent corespunzătoare.

La conectarea la generatorul electric fix sau mobil, trebuie să aveți la îndemână, disponibile, cel puțin unul dintre următoarele dispozitive de siguranță:

- Întrerupătorul automat de protecție diferențială.
- Apărător ISO.
- Rețea IT.

În cazul conectării la un distribuitor de șantier, acesta trebuie să fie pământat!

Respectați directivele de siguranță naționale aplicabile!

### **3.7.2 Cablul prelungitor**

- Nu operați mașina cu un cablu prelungitor deteriorat.
- Utilizați cabluri prelungitoare cu conductor de protecție și conexiune corectă la conductorul de protecție al fișei și cuplajului.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare verificate! Pentru utilizarea pe șantier, Wacker Neuson recomandă H07RN-F, H07BQ-F, un cablu SOOW sau o variantă de execuție națională de calitate echivalentă.
- Tamburii de cablu precum și prizele multiple prezintă aceleași cerințe precum cele ale cablului de prelungire.
- Protejați cablul prelungitor, prizele multiple, tamburele de rulaj cabluri și comutatorul de cuplaj împotriva ploii, a zăpezii sau a altor forme de umiditate.



### 3.8 Indicații specifice de securitate - Vibratoare interne

#### 3.8.1 Influențe externe

**Vibratorul intern nu poate fi utilizat în cazul următoarelor influențe externe:**

- În cazul unor ploi puternice sau pe suprafețe înclinate. Pericol de alunecare!
- Într-un mediu cu pericol de explozie. Pericol de explozie!

#### 3.8.2 Securitatea în funcționare

- Fiți deosebit de atenți în apropierea pantelor sau a prăpăstiilor, pe schele și pe scări. Pericol de cădere!
- Verificați capacitatea portantă a solului și asigurarea pereților și a plafoanelor.
- Nu părăsiți spațiul destinat operatorului, pe parcursul operării mașinii.
- Nu lăsați mașina să funcționeze nesupravegheată. Pericol de vătămare!
- Protejați mașina de utilizatorii neautorizați.
- Delimitați zona de lucru larg și mențineți persoanele neautorizate la distanță. Pericol de vătămare!
- Evitați contactul corporal cu piesele pământate.
- Nu utilizați furtunul de protecție, cablul de conectare sau orice alte componente ale mașinii ca și ajutor la urcare sau siguranță de transport.
- În cazul unei utilizări intense a uneltelor de mână nu poate fi exclus pericolul unor afecțiuni pe termen lung, cauzate de vibrații. Respectați prevederile legale și directivele corespunzătoare!  
În funcție de modalitatea în care unealta electrică este utilizată, valoarea emisiilor de vibrații poate fi diferită de valoarea indicată.

### 3.9 Întreținerea

**Următoarele indicații trebuie respectate:**

- Această mașină poate fi întreținută, reparată, setată sau curățată numai în stare decuplată.
- Respectați intervalele de întreținere curentă.
- După fiecare întreținere sau reparație trebuie să fie montate la loc pe mașină toate dispozitivele de siguranță.
- Țineți cont de planul de întreținere. Lucrările marcate trebuie preluate de către service-ul persoanei de contact Wacker Neuson.
- Înlocuiți imediat componentele mașinii uzate sau deteriorate. Utilizați exclusiv piese de schimb de la Wacker Neuson.
- Mențineți mașina curată.
- Etichetele autocolante lipsă, deteriorate sau ilizibile trebuie înlocuite imediat. Etichetele de siguranță conțin informații importante pentru protecția operatorului.
- Lucrările de întreținere trebuie efectuate într-un mediu curat și uscat (de ex. atelier).

### 3.10 Echipamentul personal de protecție

#### INDICATIE

Pentru a evita vătămrile în manipularea acestei mașini, trebuie să purtați pe parcursul tuturor lucrărilor cu această mașină, echipament personal de protecție.

| Pictograma                                                                        | Semnificația                         | Descriere                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Utilizați încălțăminte de siguranță! | Încălțăminte de siguranță protejează de striviri, piese căzute și alunecarea pe un sol alunecos.           |
|  | Utilizați mănușile de protecție!     | Mănușile de protecție vă protejează de jolituri, tăieturi, înțepături, precum și de suprafețele fierbinți. |
|  | Utilizați căștile antifonice!        | Protejează împotriva deteriorării permanente a auzului.                                                    |

#### INDICATIE

În cazul acestei mașini este posibilă depășirea nivelului de zgomot admisibil la nivel național (nivelul personal de apreciere). Din acest motiv trebuie purtate căști antifonice. Pentru valorile exacte ale emisiilor de zgomot, consultați capitolul Date tehnice.

Atunci când purtați căști antifonice, lucrați cu atenție și cu precauție crescută, deoarece zgomotele, de ex. strigătele și semnalele sonore pot fi percepute numai parțial.

Wacker Neuson vă recomandă să purtați întotdeauna căști antifonice.

### 3.11 Comportamentul în situații periculoase

#### **Măsurile preventive:**

- Fiți întotdeauna pregătiți pentru accidente.
- Păstrați echipamentele de prim ajutor întotdeauna la îndemână.
- Instruiți personalul în utilizarea echipamentelor de anunțare a accidentelor, a materialelor de prim ajutor și a celor de salvare.
- Mențineți căile de acces pentru vehiculele de salvare libere.
- Instruiți personalul în ceea ce privește măsurile de prim ajutor.

#### **Măsurile în caz de incident:**

- Opriți imediat mașina.
- Scoateți răniții și celelalte persoane din zona de pericol.
- Inițiați măsurile de prim ajutor.
- Alarmați salvatorii.
- Mențineți căile de acces pentru vehiculele de salvare libere.
- Informați responsabilul de la locul de intervenție.

## 4 Instrucțiuni de securitate pentru uneltele electrice



### AVERTIZARE

Citiți toate instrucțiunile de siguranță, indicațiile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.

Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate conduce la electrocutare, incendii și / sau vătămări grave.

**Păstrați toate recomandările și indicațiile de siguranță în exploatare pentru viitor.**

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de alimentare).

1. Securitatea la locul de muncă
  - a) **Păstrați-vă locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot cauza accidente.
  - b) **Nu lucrați cu unealta electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc lichide, gaze sau prafuri.** Sculele electrice pot cauza scântei, care să aprindă praful sau vaporii.
  - c) **Păstrați copiii și celelalte persoane pe parcursul utilizării uneltei electrice la distanță.** În cazul distragerii atenției, este posibil să pierdeți controlul asupra utilajului.
2. Securitatea electrică
  - a) **Fișa de conectare a uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Fișa nu trebuie modificată în niciun fel. Nu utilizați fișe adaptoare cu uneltele protejate prin pământare.** Fișele nemodificate și prizele aferente reduc riscul unei electrocutări.
  - b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele pământate, precum țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderele.** Există un risc ridicat datorat electrocutării, în cazul în care corpul dumneavoastră este pământat.
  - c) **Mențineți uneltele electrice departe de ploaie și umiditate.** Pătrunderea apei în unealta electrică crește riscul unei electrocutări.\*
  - d) **Nu folosiți cablul în alte scopuri, cum ar fi transportarea uneltei electrice, suspendarea acesteia sau pentru a trage fișa din priză. Țineți cablul de alimentare departe de temperaturile înalte, ulei, muchii ascuțite sau componentele mobile ale utilajelor.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
  - e) **În cazul în care lucrați cu o unealtă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare, care sunt adecvate pentru exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor, care este adecvat pentru spațiile exterioare, reduce riscul unei electrocutări.
  - f) **Dacă utilizarea uneltei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un întrerupător automat de protecție diferențială.** Utilizarea unui declanșator de supracurent diminuează riscul unei electrocutări.
3. Securitatea persoanelor
  - a) **Ridicați nivelul de atenție, concentrați-vă la fiecare operațiune efectuată și procedați în mod rațional atunci când începeți lucrul cu unealta electrică. Nu utilizați uneltele electrice, dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în folosirea uneltei electrice poate duce la accidente serioase.
  - b) **Purtați echipament de protecție personal și utilizați întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca de protecție la praf, mănușile de siguranță aderente, cască de protecție sau căștile antifonice, reduce riscul vătămarilor, în funcție de tipul de utilizare al uneltei electrice.
  - c) **Evitați punerea involuntară în funcțiune. Asigurați-vă că unealta electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/ sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** În cazul în care transportați unealta electrică cu degetul pe comutatorul de pornire sau dacă ați conectat utilajul pornit la sursa de curent, se poate ajunge la accidente.
  - d) **Îndepărtați uneltele de reglaj sau cheia de șuruburi înainte de a conecta unealta electrică.** O sculă sau o cheie, care se găsesc pe partea rotativă a sculei electrice, pot duce la vătămări.



- e) **Evitați o ținută nefirească a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți-vă în permanență echilibrul.** *În acest fel, puteți controla mai bine unealta electrică în situații neprevăzute.*
  - f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstrați-vă părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de componentele mobile.** *Îmbrăcămintea largă, bijuteriile și părul lung se pot prinde în componentele mobile.*
  - g) **În cazul în care este posibilă montarea dispozitivelor de aspirare și captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect.** *Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate reduce pericolele cauzate de praf.*
  - h) **Nu vă considerați în mod greșit în siguranță și nu încălcați regulile de siguranță pentru sculele electrice, nici chiar dacă sunteți familiarizat cu utilizarea sculelor electrice.** *Comportamentul neatent poate duce în câteva fracțiuni de secundă la accidente grave.*
4. Utilizarea și întreținerea uneltelor electrice
- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați unealta electrică destinată lucrării dumneavoastră.** *Cu unealta electrică adecvată, veți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
  - b) **Nu folosiți o unealtă electrică dacă are comutatorul defect.** *O unealtă electrică care nu mai permite conectarea sau deconectarea sa reprezintă o sursă de pericol și trebuie să fie reparată.*
  - c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba accesorii sau de a depune aparatul în afara zonei de lucru.** *Această măsură de precauție împiedică pornirea involuntară a unelei electrice*
  - d) **Păstrați uneltele electrice în afara razei de acces a copiilor, atunci când nu le folosiți. Nu permiteți folosirea aparatului de către persoane care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit instrucțiunile de față.** *Uneltele electrice reprezintă o sursă de pericol dacă sunt folosite de persoane fără experiență.*
  - e) **Îngrijiți uneltele electrice și sculele cu atenție. Controlați dacă piesele mobile funcționează impecabil și nu se blochează, precum și dacă există piese sparte sau deteriorate care influențează negativ funcționarea aparatului. Încredințați spre reparație piesele deteriorate înainte de utilizarea aparatului.** *Multe accidente își au cauza în întreținerea insuficientă a uneltelor electrice.*
  - f) **Mențineți uneltele așchietoare în stare ascuțită și curată.** *Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se blochează mai puțin și sunt ușor de dirijat.*
  - g) **Utilizați unealta electrică, accesoriiile, uneltele de lucru, etc. conform acestor instrucțiuni. Luați în calcul în acest context condițiile de lucru și activitatea ce trebuie efectuată.** *Utilizarea uneltelor electrice pentru alte scopuri decât cele pentru care au fost prevăzute, poate conduce la situații periculoase.*
  - h) **Mențineți mânerul și suprafețele acestora uscate, curate și fără urme de ulei sau unsoare.** *Mânerul și suprafețele alunecoase nu permit o utilizare în siguranță și controlarea sculei electrice în situații neprevăzute.*
5. Service-ul
- a) **Încredințați repararea unelei electrice numai personalului de specialitate calificat și numai în condițiile utilizării pieselor de schimb originale.** *Astfel este asigurată securitatea aparatului.*

## **5 Structura și funcționarea**

### **5.1 Volumul livrat**

Vibratorul intern se livrează gata asamblat și este gata de utilizare numai împreună cu un convertizor trifazic.

Volumul livrat constă din:

- Utilaj.
- Instrucțiuni de utilizare.

### **5.2 Destinația de utilizare**

Folosiți utilajul numai conform destinației, vezi capitolul Siguranța, utilizarea conform destinației.

#### **GV**

Datorită capacului (GV) de cauciuc utilajul previne deteriorarea cofrajelor.

#### **ST1**

Utilajul se pretează în special la mai buna ghidare și poziționare în zonele mai greu accesibile ale cofrajului.

### **5.3 Mod de funcționare**

#### **Principiu**

Utilajul este un vibrator intern care provoacă vibrații de înaltă frecvență în capul de vibrare.

Prin cufundarea capului de vibrare în betonul proaspăt în zona capului de vibrare acesta va fi aerisit și compactat.

În același timp betonul proaspăt răcește capul de vibrare.

**Notă:** Betonul se va compacta până când bule de aer la suprafață.

#### **Termoprotecția**

Utilajul este protejat la supraîncălzire cu un întrerupător termostatic, ca în cazul supraîncălzirii va opri utilajul.

După răcire trebuie să opriți și să reporniți utilajul.

**Notă:** Dacă utilajul nu are comutator de pornire/oprire, trebuie să opriți și să reporniți convertizorul.

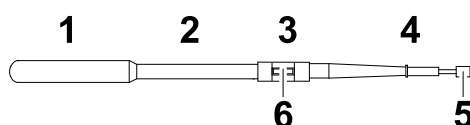
#### **Corpul vibrator**

În capul de vibrare un motor electric rotește greutatea de echilibrare cu cca  $12.000 \text{ min}^{-1}$  (200 Hz) dând astfel naștere la vibrații.

Prin aceste vibrații capul de vibrare efectuează mișcare rotativă.

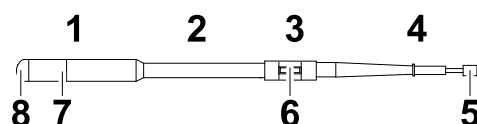
## 6 Componentele și sistemele de control ale operatorului

### IREN30



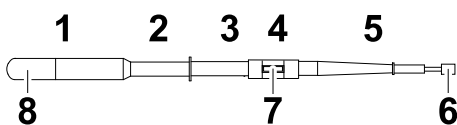
| Poz. | Descriere             | Poz. | Descriere                   |
|------|-----------------------|------|-----------------------------|
| 1    | Corpul vibrator       | 4    | Cablu de conectare          |
| 2    | Furtun de protecție   | 5    | Fișă                        |
| 3    | Carcasa comutatorului | 6    | Comutator de pornire/oprire |

### IREN38, 45, 58, 65



| Poz. | Descriere             | Poz. | Descriere                                  |
|------|-----------------------|------|--------------------------------------------|
| 1    | Corpul vibrator       | 5    | Fișă                                       |
| 2    | Furtun de protecție   | 6    | Comutator de pornire/oprire                |
| 3    | Carcasa comutatorului | 7    | Partea inferioară a tubului                |
| 4    | Cablu de conectare    | 8    | Capac de închidere din cauciuc (opțional). |

### IREN ST1



| Poz. | Descriere             | Poz. | Descriere                   |
|------|-----------------------|------|-----------------------------|
| 1    | Corpul vibrator       | 5    | Cablu de conectare          |
| 2    | Tub                   | 6    | Fișă                        |
| 3    | Furtun de protecție   | 7    | Comutator de pornire/oprire |
| 4    | Carcasa comutatorului | 8    | Partea inferioară a tubului |

## 7 Transportul



---

**AVERTIZARE**

Manevrarea necorespunzătoare poate duce la vătămări sau daune materiale semnificative.

- Citiți și respectați toate instrucțiunile de siguranță din acest manual de utilizare.
- 



---

**AVERTIZARE**

Cap de vibrație fierbinte.

Atingerea poate duce la arsuri.

- Lăsați capul vibrator să se răcească.
  - Purtați mănuși de protecție.
- 

### Transportarea utilajului

1. Utilajul se oprește cu comutatorul de pornire/oprire.
2. Se așteaptă, până când utilajul se oprește complet.
3. Se oprește convertizorul.
4. Utilajul de deconectează de la convertizor.
5. Utilajul se pune în sau pe un mijloc de transport adecvat.
6. Se înfășoară cablul de conectare.  
**Notă:** A nu frânge cablul de conectare!
7. Utilajul se asigură împotriva căderii sau alunecării.

**Notă:** Din cauza lungimii, IREN ST poate să atârne de pe mijlocul de transport. Respectați regulile de trafic rutier și în caz de nevoie asigurați utilajul cu un indicator de avertizare regulamentar.

## 8 Utilizarea și funcționarea



### **AVERTIZARE**

Manipularea neadecvată poate provoca accidente sau pagube materiale serioase.

- ▶ Citiți și respectați toate instrucțiunile de securitate din aceste instrucțiuni de utilizare, vezi capitolul *Siguranța*.

### 8.1 Înaintea punerii în funcțiune

După dezpachetare utilajul este gata de funcționare.

#### **Verificare utilaj**

- ▶ Utilajul și toate componentele acestuia se verifică la deteriorări.
- ▶ Deteriorări la nivelul furtunului de protecție și al cablului de conectare.

#### **Verificarea rețelei de curent**

- ▶ Verificați, dacă rețeaua de curent sau distribuitorii au tensiunea de funcționare corectă (vezi plăcuța de caracteristici a utilajului sau capitolul *Date tehnice*).
- ▶ Verificați dacă rețeaua de curent sau distribuitorul de șantier corespunde normelor și directivelor naționale în vigoare.

### 8.2 Punerea în funcțiune



### **AVERTIZARE**

Izolație deteriorată.

Pericol de electrocutare.

- ▶ A nu frânge sau deteriora furtunul de protecție și cablul de conectare.

**Utilajul se conectează la sursa de curent**

Conectați utilajul numai la un convertizor trifazic, valorile de conectare vezi capitolul *Date tehnice*.

---

**ATENȚIE**

Tensiune electrică.

Tensiunea incorectă poate provoca deteriorarea utilajului.

- ▶ Verificați, dacă tensiunea sursei de curent corespunde cu specificațiile utilajului, vezi capitolul *Date tehnice*.



---

**AVERTIZARE**

Pornire a utilajului.

Pericol de accidentare prin pornirea necontrolată a utilajului.

- ▶ Înaintea conectării la sursa de curent utilajul se oprește.

- 
1. Utilajul se oprește cu comutatorul de pornire/oprire.



---

**AVERTIZARE**

Tensiune electrică.

Accidente prin electrocutare.

- ▶ Se verifică la deteriorări cablul de conectare cablul prelungitor.
- ▶ Se vor folosi numai cabluri prelungitoare, la care conductorul de protecție este legat la priză și cuplaj (numai pentru utilajele din clasa de protecție I, vezi capitolul *Date tehnice*).

- 
2. Dacă este necesar, se leagă la utilaj un cablu prelungitor adecvat.

**Notă:** Lungimile și secțiunile lițe admisibile ale cablurilor prelungitoare se găsesc în capitolul *Date tehnice*.

3. Fișa se introduce în priza de la convertizor.

**Pornire IREN**

1. Utilajul se ridică de la furtunul de protecție și se ține în apropierea capului de vibrație.
2. Utilajul se pornește cu comutatorul de pornire/oprire.

**Pornire IREN ST1**

1. Utilajul se ridică de la tub și se ține în apropierea capului de vibrație.
2. Utilajul se pornește cu comutatorul de pornire/oprire.

### Compactarea betonului proaspăt

1. Capul de vibrare se cufundă cu avânt în betonul proaspăt, se lasă câteva secunde și se scoate încet.
2. Capul de vibrare se scufundă în toate zonele cofrajului și betonul proaspăt se compactează.

#### Notă:

- Compactați deosebit de intens mai ales în zona colțurilor cofrajelor, deoarece acolo densitatea armăturilor este cea mai ridicată.
- Evitați contactul capului de vibrare cu armătura. Dacă capul de vibrare atinge armătura pot apărea următoarele defecțiuni:
  - Se poate distruge legătura dintre armătură și beton.
  - Utilajul se poate deteriora.
- Rezultatul compactării depinde de următoarele puncte:
  - Durata de menținere a capului de vibrare în beton.
  - Diametrul capului de vibrare.
  - Consistența betonului.
  - Densitatea armăturii.

Dacă de exemplu folosiți cap de vibrare cu un diametru mai redus, pentru a obține un rezultat similar ca la un cap cu un diametru mai mare trebuie să efectuați o compactare mai îndelungată.

- Semnele care indică că betonul este compactat deja corespunzător:
  - Betonul nu se mai depune.
  - Nu mai ies sau nu mai ies deloc bule de aer.
  - Zgomotul capului de vibrare nu se mai schimbă.

### 8.3 Scoaterea din funcțiune

#### Oprirea aparatului



---

**PRECAUȚIE**

Mișcarea proprie a capului de vibrație în afara betonului proaspăt.  
Pericol de accidentare sau pericol de daune materiale prin capul de vibrație răsturnat.

- Utilajul se oprește înainte de a-l pune jos.
- 



---

**PRECAUȚIE**

Încălzire capului de vibrație în afara betonului proaspăt.  
Pericol de opărire datorită suprafețelor fierbinți.  
Deteriorarea utilajului datorită uzurii mărite.

- Utilajul nu se lasă să funcționeze în afara betonului proaspăt.
- 

1. Utilajul se scoate încet din betonul proaspăt, capul de vibrație se ține în aer.

2. Utilajul se oprește cu comutatorul de pornire/oprire.

**Notă:** Dacă utilajul nu are comutator de pornire/oprire, acesta se va opri cu comutatorul de pornire/oprire a convertizorului.

3. Se oprește convertizorul.

4. Se așteaptă, până când utilajul se oprește complet.

5. Utilajul se așează încet.

A nu se frânge furtunul de protecție și cablul de conectare!

6. Utilajul se deconectează de la convertizor.

### 8.4 Curățarea

#### Curățarea utilajului

- Utilajul și toate componentele acestuia se curăță cu apă după fiecare utilizare.

**Notă:** Resturile de beton se pot îndepărta prin cufundarea utilajului pornit într-un pat de pietriș.

## 9 Întreținerea



### AVERTIZARE

Manipularea neadecvată poate provoca accidente sau pagube materiale serioase.

- Citiți și respectați toate instrucțiunile de securitate din aceste instrucțiuni de utilizare, vezi capitolul *Instrucțiuni de securitate*.



### AVERTIZARE

Pericol de moarte prin electrocutare în caz de lucrări inadecvate.

- Deschiderea utilajului, reparațiile și verificarea finală de siguranță se va efectua numai de un electrician specialist cu respectarea directivelor în vigoare.

## 9.1 Calificarea pentru lucrările de întreținere

### Calificarea pentru lucrările de întreținere

Lucrările de întreținere descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie executate de fiecare operator responsabil, în cazul în care nu se indică altfel.

O serie de lucrări de întreținere trebuie executate numai de specialiștii cu pregătire specială sau numai de către service-ul partenerului dvs. Wacker Neuson — acestea sunt indicate în mod special.

## 9.2 Planul de întreținere

**Notă:** Intervalele de timp indicate sunt valori orientative pentru regim normal de funcționare. În cazul unui regim extrem, de ex. utilizare continuă, intervalele de întreținere se înjumătățesc.

| Activitate                                                | Zilnic, înaintea funcționării | La fiecare 100 de ore |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| Controlul vizual al tuturor componentelor la deteriorări. | ■                             |                       |
| Verificarea cotelor de uzură.                             | ■                             |                       |

Capul de vibrare este umplut cu ulei de la producător și nu necesită așadar întreținere.

**Notă:** Dacă partea inferioară a capului de vibrare trebuie înlocuită, umpleți cu suficient ulei. Fixați în mod corespunzător partea inferioară a capului de vibrare. Solicitați efectuarea acestor lucrări de către service-ul persoanei dumneavoastră de contact Wacker Neuson.

**La capul de vibrare IREN30 uleiul nu poate fi schimbat. Capul de vibrare trebuie înlocuit de serviceul partenerului Wacker\_Neuson.**

### 9.3 Lucrările de întreținere

#### Lucrul în atelier

Efectuați lucrările de întreținere într-un atelier pe un banc de lucru. Aceasta are următoarele avantaje:

- Protejează utilajul de impuritățile de pe șantier.
- O suprafață de lucru netedă și curată ușurează lucrul.
- Piese mici sunt mai ușor de avut în vedere și se pierd mai greu.

#### Control vizual la deteriorări



#### AVERTIZARE

Deteriorările unui component al utilajului, furtunului de protecție sau cablului de conectare pot duce la leziuni corporale provocate de curentul electric.

- Nu utilizați utilajele deteriorate!
- Utilajul deteriorat se încredințează imediat spre reparare.

#### Verificare utilaj

- Se verifică la deteriorări toate piesele utilajului.

Utilaje cu comutator de pornire/oprire:

- Membrana comutatorului se verifică la etanșeitate.

#### Verificarea cotelor de uzură ale capului de vibrație

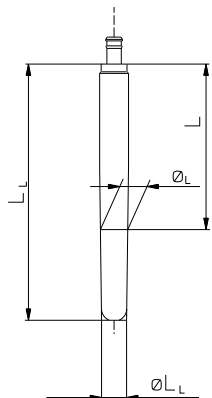
Cotele de uzură sunt:

- Diametru minim substructură de țevă  $\phi L_L$
- Diametru minim cap de vibrație  $\phi L$
- Lungime cap de vibrație  $L_L$

Uzura este maximă la capătul cufundat al capului de vibrație.

| Tipul de aparat | Dimensiunile capului de vibrație și ale substructurii de țevă [mm] |                  |                |     |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------|------------------|----------------|-----|
|                 | $\phi L_L$                                                         | $L_L$            | $\phi L$       | $L$ |
| IREN30          | <b>28</b> (30)                                                     | <b>347</b> (353) | — *            | — * |
| IREN38          | <b>33</b> (38)                                                     | <b>338</b> (345) | <b>36</b> (38) | 218 |
| IREN45          | <b>38</b> (45)                                                     | <b>372</b> (382) | <b>42</b> (45) | 333 |
| IREN58          | <b>50</b> (58)                                                     | <b>390</b> (400) | <b>54</b> (58) | 253 |
| IREN65          | <b>52</b> (65)                                                     | <b>475</b> (490) | <b>58</b> (65) | 322 |

\* Cap de vibrație nu este divizat.



Dimensiunile scrise cu litere îngroșate reprezintă dimensiuni de uzură.

Dimensiunile între paranteze reprezintă dimensiunile originale pentru utilajele în stare nouă.

Dacă o cotă de uzură s-a atins într-un punct, solicitați de la persoana de contact Wacker Neuson înlocuirea părții inferioare a tubului.

## 10 Remedierea defectelor

Din tabelul următor se pot găsi defecte posibile, cauzele și remedierea acestora.

| Defecțiuni                                                           | Cauza                                                                                                                                        | Remediere                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capul de vibrație nu vibrează.                                       | Nu există tensiunea în rețea.                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fișa se conectează la convertizor.</li> <li>■ Cablul de conectare se verifică la deteriorări și se schimbă în caz de defecțiune.*</li> </ul> |
|                                                                      | Capul de vibrație s-a oprit din cauza temperaturii prea ridicate.                                                                            | Se oprește utilajul și capul de vibrație se lasă să se răcească.                                                                                                                      |
|                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Comutator de pornire/oprire defect.</li> <li>■ Defecțiune mecanică în capul de vibrație.</li> </ul> | Utilajul se încredințează spre reparare.*                                                                                                                                             |
| Zgomot deosebit, capul de vibrație funcționează la o putere scăzută. | Unul dintre comutatoarele de termoprotecție s-a oprit (în regim trifazic)                                                                    | Utilajul se încredințează spre reparare.*                                                                                                                                             |

\* Încredințați aceste lucrări de service Wacker Neuson partenerului dvs.

## **11 Eliminarea ca deșeu**

### **11.1 Eliminarea echipamentelor electronice și electrice uzate**

Eliminarea ca deșeu în conformitate cu prescripțiile a acestei mașini asigură evitarea efectelor negative asupra persoanelor și mediului, ajută la tratarea specifică a materialelor dăunătoare și asigură reciclarea materiilor prime valoroase.

#### **Pentru clienții din țările UE**

Prezenta mașină este supusă Directivei europene referitoare la echipamentele electronice și electrice uzate (Waste Electrical and Electronical Equipment - WEEE), precum și legislației naționale aplicabile. Directiva WEEE oferă în acest context cadrul pentru tratarea echipamentelor electronice vechi la nivel european.



Mașina este marcată cu simbolul alăturat al unui tomberon de gunoi tăiat. Aceasta înseamnă că ea nu trebuie eliminată împreună cu deșeurile menajere, ci în centre de colectare diferențiată.

Acest aparat este o sculă electrică profesională, prevăzută exclusiv pentru utilizarea comercială (un așa numit echipament destinat utilizării profesionale, conform directivei WEEE). Spre deosebire de aparatele utilizate preponderent în domeniul casnic (așa numitele aparate B2C), această mașină nu poate preda în unele țări din UE, în Germania de ex., la centrele de colectare publice (de ex. la centrele comunale de colectare). În caz de dubii trebuie să solicitați informații de la punctul de vânzare cu privire la calea de eliminare ca deșeu prescrisă pentru aparatele electronice B2B în țara respectivă, pentru a asigura eliminarea ca deșeu conform prescripțiilor legale aplicabile. În acest scop trebuie respectate și eventualele indicații din contractul de achiziționare, respectiv din condițiile comerciale generale ale punctului de vânzare.

#### **Pentru clienții din alte țări**

Vă recomandăm să nu eliminați această mașină ca deșeu prin deșeurile menajere obișnuite, ci prin colectarea separată ecologică. Este posibil ca și legislația națională să prescrie eliminarea separată ca deșeu a produselor electrice și electronice. Este obligatorie asigurarea eliminării mașinii conform prescripțiilor naționale valabile.



## 12 Date tehnice

### 12.1 IREN30

| Denumire                                                                                                                    | Unitatea         | IREN30/042/5      | IREN30/042/10 | IREN30/042/18 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|---------------|---------------|
| Nr. articol                                                                                                                 |                  | 5000008958        | 5000610018    | 5100040880    |
| Curentul nominal                                                                                                            | A                | 3,5               |               |               |
| Tensiune nominală                                                                                                           | V                | 42                |               |               |
| Frecvență nominală                                                                                                          | Hz               | 200               |               |               |
| Puterea nominală **                                                                                                         | kW               | 0,20              |               |               |
| Faze                                                                                                                        | ~                | 3                 |               |               |
| Amplitudinea oscilațiilor la aer                                                                                            | mm               | 2,00              |               |               |
| Oscilații                                                                                                                   | 1/min            | 12000             |               |               |
|                                                                                                                             | Hz               | 200               |               |               |
| Diametru cap de vibrare                                                                                                     | mm               | 30                |               |               |
| Diametrul exterior al furtunului de protecție                                                                               | mm               | 28                |               |               |
| Lungime cap de vibrare                                                                                                      | mm               | 353               |               |               |
| Lungimea furtunului de protecție                                                                                            | m                | 5                 | 10            | 18            |
| Lungimea cablului de conectare ***                                                                                          | m                | 15                |               |               |
| Greutate                                                                                                                    | kg               | 8,7               | 13,0          | 17,1          |
| Fișă                                                                                                                        |                  | CEE-3P 32A 42V 4H |               |               |
| Tip de motor                                                                                                                |                  | Motor asincron    |               |               |
| Specificații ulei                                                                                                           |                  | 4 UH1-46N         |               |               |
| Cantitatea de ulei                                                                                                          | l                | 0,005             |               |               |
| Clasa de protecție                                                                                                          |                  | III               |               |               |
| Gradul de protecție                                                                                                         |                  | IP 67             |               |               |
| Declanșare termoprotecție                                                                                                   | °C               | 150               |               |               |
| Interval de temperaturi pentru depozitare                                                                                   | °C               | -20 – +60         |               |               |
| Interval de temperaturi pentru operare                                                                                      | °C               | -10 – +40         |               |               |
| Nivelul presiunii acustice L <sub>pA</sub> *                                                                                | dB(A)            | 76                |               |               |
| Standard                                                                                                                    |                  | EN 12649          |               |               |
| Valoarea totală a vibrațiilor a <sub>hv</sub>                                                                               | m/s <sup>2</sup> | < 2,5             |               |               |
| Standard                                                                                                                    |                  | EN ISO 20643      |               |               |
| Incertitudine la măsurarea valorii totale a vibrațiilor a <sub>hv</sub>                                                     | m/s <sup>2</sup> | 0,5               |               |               |
| * Aceste măsurători au fost obținute dacă dispozitivul a fost operat fiind suspendat liber în aer la o distanță de 1 metru. |                  |                   |               |               |
| ** Productivitatea nominală indică puterea activă preluată în timpul funcționării nominale.                                 |                  |                   |               |               |
| *** Lungimea cablului: Inclusiv fișe.                                                                                       |                  |                   |               |               |

**12.2 IREN38**

| Denumire                                                                                                                    | Unitatea         | IREN38/042/5      | IREN38/042/10 | IREN38/042/18 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|---------------|---------------|
| Nr. articol                                                                                                                 |                  | 5000007895        | 5000008515    | 5100008966    |
| GV                                                                                                                          |                  | 5000008433        | 5100054150    |               |
| Curentul nominal                                                                                                            | A                | 7,0               |               |               |
| Tensiune nominală                                                                                                           | V                | 42                |               |               |
| Frecvență nominală                                                                                                          | Hz               | 200               |               |               |
| Puterea nominală **                                                                                                         | kW               | 0,41              |               |               |
| Faze                                                                                                                        | ~                | 3                 |               |               |
| Amplitudinea oscilațiilor la aer                                                                                            | mm               | 1,90              |               |               |
| Oscilații                                                                                                                   | 1/min            | 12000             |               |               |
|                                                                                                                             | Hz               | 200               |               |               |
| Diametru cap de vibrare                                                                                                     | mm               | 38                |               |               |
| Diametrul exterior al furtunului de protecție                                                                               | mm               | 31                |               |               |
| Lungime cap de vibrare                                                                                                      | mm               | 345               |               |               |
| Lungimea furtunului de protecție                                                                                            | m                | 5                 | 10            | 18            |
| Lungimea cablului de conectare ***                                                                                          | m                | 15                |               |               |
| Greutate                                                                                                                    | kg               | 10,5              | 14,7          | 24,2          |
| Fișă                                                                                                                        |                  | CEE-3P 32A 42V 4H |               |               |
| Tip de motor                                                                                                                |                  | Motor asincron    |               |               |
| Specificații ulei                                                                                                           |                  | 4 UH1-46N         |               |               |
| Cantitatea de ulei                                                                                                          | l                | 0,008             |               |               |
| Clasa de protecție                                                                                                          |                  | III               |               |               |
| Gradul de protecție                                                                                                         |                  | IP 67             |               |               |
| Declanșare termoprotecție                                                                                                   | °C               | 150               |               |               |
| Interval de temperaturi pentru depozitare                                                                                   | °C               | -20 – +60         |               |               |
| Interval de temperaturi pentru operare                                                                                      | °C               | -10 – +40         |               |               |
| Nivelul presiunii acustice L <sub>pA</sub> *                                                                                | dB(A)            | 79                |               |               |
| Standard                                                                                                                    |                  | EN 12649          |               |               |
| Valoarea totală a vibrațiilor a <sub>hV</sub>                                                                               | m/s <sup>2</sup> | < 2,5             |               |               |
| Standard                                                                                                                    |                  | EN ISO 20643      |               |               |
| Incertitudine la măsurarea valorii totale a vibrațiilor a <sub>hV</sub>                                                     | m/s <sup>2</sup> | 0,5               |               |               |
| * Aceste măsurători au fost obținute dacă dispozitivul a fost operat fiind suspendat liber în aer la o distanță de 1 metru. |                  |                   |               |               |
| ** Productivitatea nominală indică puterea activă preluată în timpul funcționării nominale.                                 |                  |                   |               |               |
| *** Lungimea cablului: Inclusiv fișe.                                                                                       |                  |                   |               |               |

| Denumire                                                                                                                    | Unitatea         | IREN38/250/5         | IREN38/250/18 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------|---------------|
| Nr. articol                                                                                                                 |                  | 5000008470           | 5100040881    |
| Curentul nominal                                                                                                            | A                | 1,4                  |               |
| Tensiune nominală                                                                                                           | V                | 250                  |               |
| Frecvență nominală                                                                                                          | Hz               | 200                  |               |
| Puterea nominală **                                                                                                         | kW               | 0,41                 |               |
| Faze                                                                                                                        | ~                | 3                    |               |
| Amplitudinea oscilațiilor la aer                                                                                            | mm               | 1,90                 |               |
| Oscilații                                                                                                                   | 1/min            | 12000                |               |
|                                                                                                                             | Hz               | 200                  |               |
| Diametru cap de vibrare                                                                                                     | mm               | 38                   |               |
| Diametrul exterior al furtunului de protecție                                                                               | mm               | 31                   |               |
| Lungime cap de vibrare                                                                                                      | mm               | 345                  |               |
| Lungimea furtunului de protecție                                                                                            | m                | 5                    | 18            |
| Lungimea cablului de conectare ***                                                                                          | m                | 15                   |               |
| Greutate                                                                                                                    | kg               | 10,6                 | 21,75         |
| Fișă                                                                                                                        |                  | CEE- 16A 4P 10H 250V |               |
| Tip de motor                                                                                                                |                  | Motor asincron       |               |
| Specificații ulei                                                                                                           |                  | 4 UH1-46N            |               |
| Cantitatea de ulei                                                                                                          | l                | 0,008                |               |
| Clasa de protecție                                                                                                          |                  | I                    |               |
| Gradul de protecție                                                                                                         |                  | IP 67                |               |
| Declanșare termoprotecție                                                                                                   | °C               | 150                  |               |
| Interval de temperaturi pentru depozitare                                                                                   | °C               | -20 – +60            |               |
| Interval de temperaturi pentru operare                                                                                      | °C               | -10 – +40            |               |
| Nivelul presiunii acustice L <sub>pA</sub> *                                                                                | dB(A)            | 79                   |               |
| Standard                                                                                                                    |                  | EN 12649             |               |
| Valoarea totală a vibrațiilor a <sub>hv</sub>                                                                               | m/s <sup>2</sup> | < 2,5                |               |
| Standard                                                                                                                    |                  | EN ISO 20643         |               |
| Incertitudine la măsurarea valorii totale a vibrațiilor a <sub>hv</sub>                                                     | m/s <sup>2</sup> | 0,5                  |               |
| * Aceste măsurători au fost obținute dacă dispozitivul a fost operat fiind suspendat liber în aer la o distanță de 1 metru. |                  |                      |               |
| ** Productivitatea nominală indică puterea activă preluată în timpul funcționării nominale.                                 |                  |                      |               |
| *** Lungimea cablului: Inclusiv fișe.                                                                                       |                  |                      |               |

**12.3 IREN45**

| Denumire                                                                                                                    | Unitatea         | IREN45/042/5             | IREN45/042/10            | IREN45/042/18 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------|--------------------------|---------------|
| Nr. articol<br>GV                                                                                                           |                  | 5000007896<br>5000008434 | 5000008512<br>5100053969 | 5100008967    |
| Curentul nominal                                                                                                            | A                | 10,0                     |                          |               |
| Tensiune nominală                                                                                                           | V                | 42                       |                          |               |
| Frecvență nominală                                                                                                          | Hz               | 200                      |                          |               |
| Puterea nominală **                                                                                                         | kW               | 0,58                     |                          |               |
| Faze                                                                                                                        | ~                | 3                        |                          |               |
| Amplitudinea oscilațiilor la aer                                                                                            | mm               | 2,10                     |                          |               |
| Oscilații                                                                                                                   | 1/min            | 12000                    |                          |               |
|                                                                                                                             | Hz               | 200                      |                          |               |
| Diametru cap de vibrare                                                                                                     | mm               | 45                       |                          |               |
| Diametrul exterior al furtunului de protecție                                                                               | mm               | 31                       |                          |               |
| Lungime cap de vibrare                                                                                                      | mm               | 382                      |                          |               |
| Lungimea furtunului de protecție                                                                                            | m                | 5                        | 10                       | 18            |
| Lungimea cablului de conectare ***                                                                                          | m                | 15                       |                          |               |
| Greutate                                                                                                                    | kg               | 11,8                     | 16,0                     | 25,2          |
| Fișă                                                                                                                        |                  | CEE-3P 32A 42V 4H        |                          |               |
| Tip de motor                                                                                                                |                  | Motor asincron           |                          |               |
| Specificații ulei                                                                                                           |                  | 4 UH1-46N                |                          |               |
| Cantitatea de ulei                                                                                                          | l                | 0,008                    |                          |               |
| Clasa de protecție                                                                                                          |                  | III                      |                          |               |
| Gradul de protecție                                                                                                         |                  | IP 67                    |                          |               |
| Declanșare termoprotecție                                                                                                   | °C               | 150                      |                          |               |
| Interval de temperaturi pentru depozitare                                                                                   | °C               | -20 – +60                |                          |               |
| Interval de temperaturi pentru operare                                                                                      | °C               | -10 – +40                |                          |               |
| Nivelul presiunii acustice L <sub>pA</sub> *                                                                                | dB(A)            | 79                       |                          |               |
| Standard                                                                                                                    |                  | EN 12649                 |                          |               |
| Valoarea totală a vibrațiilor a <sub>hv</sub>                                                                               | m/s <sup>2</sup> | < 2,5                    |                          |               |
| Standard                                                                                                                    |                  | EN ISO 20643             |                          |               |
| Incertitudine la măsurarea valorii totale a vibrațiilor a <sub>hv</sub>                                                     | m/s <sup>2</sup> | 0,5                      |                          |               |
| * Aceste măsurători au fost obținute dacă dispozitivul a fost operat fiind suspendat liber în aer la o distanță de 1 metru. |                  |                          |                          |               |
| ** Productivitatea nominală indică puterea activă preluată în timpul funcționării nominale.                                 |                  |                          |                          |               |
| *** Lungimea cablului: Inclusiv fișe.                                                                                       |                  |                          |                          |               |

| Denumire                                                                                                                    | Unitatea         | IREN45/250/5        | IREN45/250/18 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|---------------|
| Nr. articol                                                                                                                 |                  | 5000008472          | 5100040882    |
| Curentul nominal                                                                                                            | A                | 1,85                |               |
| Tensiune nominală                                                                                                           | V                | 250                 |               |
| Frecvență nominală                                                                                                          | Hz               | 200                 |               |
| Puterea nominală **                                                                                                         | kW               | 0,58                |               |
| Faze                                                                                                                        | ~                | 3                   |               |
| Amplitudinea oscilațiilor la aer                                                                                            | mm               | 2,30                |               |
| Oscilații                                                                                                                   | 1/min            | 12000               |               |
|                                                                                                                             | Hz               | 200                 |               |
| Diametru cap de vibrare                                                                                                     | mm               | 45                  |               |
| Diametrul exterior al furtunului de protecție                                                                               | mm               | 31                  |               |
| Lungime cap de vibrare                                                                                                      | mm               | 382                 |               |
| Lungimea furtunului de protecție                                                                                            | m                | 5                   | 18            |
| Lungimea cablului de conectare ***                                                                                          | m                | 15                  |               |
| Greutate                                                                                                                    | kg               | 11,9                | 22,25         |
| Fișă                                                                                                                        |                  | CEE-16A 4P 10H 250V |               |
| Tip de motor                                                                                                                |                  | Motor asincron      |               |
| Specificații ulei                                                                                                           |                  | 4 UH1-46N           |               |
| Cantitatea de ulei                                                                                                          | l                | 0,008               |               |
| Clasa de protecție                                                                                                          |                  | I                   |               |
| Gradul de protecție                                                                                                         |                  | IP 67               |               |
| Declanșare termoprotecție                                                                                                   | °C               | 150                 |               |
| Interval de temperaturi pentru depozitare                                                                                   | °C               | -20 – +60           |               |
| Interval de temperaturi pentru operare                                                                                      | °C               | -10 – +40           |               |
| Nivelul presiunii acustice L <sub>pA</sub> *                                                                                | dB(A)            | 79                  |               |
| Standard                                                                                                                    |                  | EN 12649            |               |
| Valoarea totală a vibrațiilor a <sub>hv</sub>                                                                               | m/s <sup>2</sup> | < 2,5               |               |
| Standard                                                                                                                    |                  | EN ISO 20643        |               |
| Incertitudine la măsurarea valorii totale a vibrațiilor a <sub>hv</sub>                                                     | m/s <sup>2</sup> | 0,5                 |               |
| * Aceste măsurători au fost obținute dacă dispozitivul a fost operat fiind suspendat liber în aer la o distanță de 1 metru. |                  |                     |               |
| ** Productivitatea nominală indică puterea activă preluată în timpul funcționării nominale.                                 |                  |                     |               |
| *** Lungimea cablului: Inclusiv fișe.                                                                                       |                  |                     |               |

**12.4 IREN58**

| Denumire                                                                                                                    | Unitatea         | IREN58/042/5             | IREN58/042/10            | IREN58/042/18 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------|--------------------------|---------------|
| Nr. articol<br>GV                                                                                                           |                  | 5000007820<br>5000008435 | 5000008506<br>5100053968 | 5100008951    |
| Curentul nominal                                                                                                            | A                | 17,3                     |                          |               |
| Tensiune nominală                                                                                                           | V                | 42                       |                          |               |
| Frecvență nominală                                                                                                          | Hz               | 200                      |                          |               |
| Puterea nominală **                                                                                                         | kW               | 1,05                     |                          |               |
| Faze                                                                                                                        | ~                | 3                        |                          |               |
| Amplitudinea oscilațiilor la aer                                                                                            | mm               | 2,10                     |                          |               |
| Oscilații                                                                                                                   | 1/min            | 12000                    |                          |               |
|                                                                                                                             | Hz               | 200                      |                          |               |
| Diametru cap de vibrare                                                                                                     | mm               | 58                       |                          |               |
| Diametrul exterior al furtunului de protecție                                                                               | mm               | 40                       |                          |               |
| Lungime cap de vibrare                                                                                                      | mm               | 400                      |                          |               |
| Lungimea furtunului de protecție                                                                                            | m                | 5                        | 10                       | 18            |
| Lungimea cablului de conectare ***                                                                                          | m                | 15                       |                          | 8             |
| Greutate<br>GV                                                                                                              | kg               | 16,2                     | 23,3<br>25,9             | 34,1          |
| Fișă                                                                                                                        |                  | CEE-3P 32A 42V 4H        |                          |               |
| Tip de motor                                                                                                                |                  | Motor asincron           |                          |               |
| Specificații ulei                                                                                                           |                  | 4 UH1-46N                |                          |               |
| Cantitatea de ulei                                                                                                          | l                | 0,012                    |                          |               |
| Clasa de protecție                                                                                                          |                  | III                      |                          |               |
| Gradul de protecție                                                                                                         |                  | IP 67                    |                          |               |
| Declanșare termoprotecție                                                                                                   | °C               | 150                      |                          |               |
| Interval de temperaturi pentru depozitare                                                                                   | °C               | -20 – +60                |                          |               |
| Interval de temperaturi pentru operare                                                                                      | °C               | -10 – +40                |                          |               |
| Nivelul presiunii acustice L <sub>pA</sub> *                                                                                | dB(A)            | 79                       |                          |               |
| Standard                                                                                                                    |                  | EN 12649                 |                          |               |
| Valoarea totală a vibrațiilor a <sub>hv</sub>                                                                               | m/s <sup>2</sup> | < 2,5                    |                          |               |
| Standard                                                                                                                    |                  | EN ISO 20643             |                          |               |
| Incertitudine la măsurarea valorii totale a vibrațiilor a <sub>hv</sub>                                                     | m/s <sup>2</sup> | 0,5                      |                          |               |
| * Aceste măsurători au fost obținute dacă dispozitivul a fost operat fiind suspendat liber în aer la o distanță de 1 metru. |                  |                          |                          |               |
| ** Productivitatea nominală indică puterea activă preluată în timpul funcționării nominale.                                 |                  |                          |                          |               |
| *** Lungimea cablului: Inclusiv fișe.                                                                                       |                  |                          |                          |               |

| Denumire                                                                                                                    | Unitatea         | IREN58/250/5        | IREN58/250/18 | IREN58ST1  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|---------------|------------|
| Nr. articol                                                                                                                 |                  | 5000008466          | 5100040883    | 5000008903 |
| Curentul nominal                                                                                                            | A                | 3,0                 |               | 17,3       |
| Tensiune nominală                                                                                                           | V                | 250                 |               | 42         |
| Frecvență nominală                                                                                                          | Hz               | 200                 |               |            |
| Puterea nominală **                                                                                                         | kW               | 1,05                |               |            |
| Faze                                                                                                                        | ~                | 3                   |               |            |
| Amplitudinea oscilațiilor la aer                                                                                            | mm               | 2,50                |               |            |
| Oscilații                                                                                                                   | 1/min            | 12000               |               |            |
|                                                                                                                             | Hz               | 200                 |               | 85         |
| Diametru cap de vibrare                                                                                                     | mm               | 58                  |               |            |
| Diametrul exterior al furtunului de protecție                                                                               | mm               | 40                  |               |            |
| Lungime cap de vibrare                                                                                                      | mm               | 400                 |               |            |
| Lungimea furtunului de protecție                                                                                            | m                | 5                   | 18            | 2          |
| Lungimea cablului de conectare ***                                                                                          | m                | 15                  |               |            |
| Greutate                                                                                                                    | kg               | 16,4                | 31,85         | 27,0       |
| Fișă                                                                                                                        |                  | CEE 16A 4P 10H 250V |               |            |
| Tip de motor                                                                                                                |                  | Motor asincron      |               |            |
| Specificații ulei                                                                                                           |                  | 4 UH1-46N           |               |            |
| Cantitatea de ulei                                                                                                          | l                | 0,012               |               |            |
| Clasa de protecție                                                                                                          |                  | I                   |               | III        |
| Gradul de protecție                                                                                                         |                  | IP 67               |               |            |
| Declanșare termoprotecție                                                                                                   | °C               | 150                 |               |            |
| Interval de temperaturi pentru depozitare                                                                                   | °C               | -20 – +60           |               |            |
| Interval de temperaturi pentru operare                                                                                      | °C               | -10 – +40           |               |            |
| Nivelul presiunii acustice L <sub>pA</sub> *                                                                                | dB(A)            | 79                  |               |            |
| Standard                                                                                                                    |                  | EN 12649            |               |            |
| Valoarea totală a vibrațiilor a <sub>hv</sub>                                                                               | m/s <sup>2</sup> | < 2,5               |               |            |
| Standard                                                                                                                    |                  | EN ISO 20643        |               |            |
| Incertitudine la măsurarea valorii totale a vibrațiilor a <sub>hv</sub>                                                     | m/s <sup>2</sup> | 0,5                 |               |            |
| * Aceste măsurători au fost obținute dacă dispozitivul a fost operat fiind suspendat liber în aer la o distanță de 1 metru. |                  |                     |               |            |
| ** Productivitatea nominală indică puterea activă preluată în timpul funcționării nominale.                                 |                  |                     |               |            |
| *** Lungimea cablului: Inclusiv fișe.                                                                                       |                  |                     |               |            |

**12.5 IREN65**

| Denumire                                                                                                                    | Unitatea         | IREN65/042/5      | IREN65/042/5<br>GV | IREN65/042/8<br>GV |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
| Nr. articol                                                                                                                 |                  | 5000007847        | 5000008436         | 5100009700         |
| Curentul nominal                                                                                                            | A                | 25,0              |                    |                    |
| Tensiune nominală                                                                                                           | V                | 42                |                    |                    |
| Frecvență nominală                                                                                                          | Hz               | 200               |                    |                    |
| Puterea nominală **                                                                                                         | kW               | 1,46              | 1,70               | 1,46               |
| Faze                                                                                                                        | ~                | 3                 |                    |                    |
| Amplitudinea oscilațiilor la aer                                                                                            | mm               | 2,5               |                    |                    |
| Oscilații                                                                                                                   | 1/min            | 12000             |                    |                    |
|                                                                                                                             | Hz               | 200               |                    |                    |
| Diametru cap de vibrare                                                                                                     | mm               | 65                |                    |                    |
| Diametrul exterior al furtunului de protecție                                                                               | mm               | 40                |                    |                    |
| Lungime cap de vibrare                                                                                                      | mm               | 490               |                    |                    |
| Lungimea furtunului de protecție                                                                                            | m                | 5                 |                    | 8                  |
| Lungimea cablului de conectare ***                                                                                          | m                | 15                |                    |                    |
| Greutate                                                                                                                    | kg               | 22,5              |                    | 26,1               |
| Fișă                                                                                                                        |                  | CEE-3P 32A 42V 4H |                    |                    |
| Tip de motor                                                                                                                |                  | Motor asincron    |                    |                    |
| Specificații ulei                                                                                                           |                  | 4 UH1-46N         |                    |                    |
| Cantitatea de ulei                                                                                                          | l                | 0,012             |                    |                    |
| Clasa de protecție                                                                                                          |                  | III               |                    |                    |
| Gradul de protecție                                                                                                         |                  | IP 67             |                    |                    |
| Declanșare termoprotecție                                                                                                   | °C               | 150               |                    |                    |
| Interval de temperaturi pentru depozitare                                                                                   | °C               | -20 – +60         |                    |                    |
| Interval de temperaturi pentru operare                                                                                      | °C               | -10 – +40         |                    |                    |
| Nivelul presiunii acustice L <sub>pA</sub> *                                                                                | dB(A)            | 79                |                    |                    |
| Standard                                                                                                                    |                  | EN 12649          |                    |                    |
| Valoarea totală a vibrațiilor a <sub>hV</sub>                                                                               | m/s <sup>2</sup> | < 2,5             |                    |                    |
| Standard                                                                                                                    |                  | EN ISO 20643      |                    |                    |
| Incertitudine la măsurarea valorii totale a vibrațiilor a <sub>hV</sub>                                                     | m/s <sup>2</sup> | 0,5               |                    |                    |
| * Aceste măsurători au fost obținute dacă dispozitivul a fost operat fiind suspendat liber în aer la o distanță de 1 metru. |                  |                   |                    |                    |
| ** Productivitatea nominală indică puterea activă preluată în timpul funcționării nominale.                                 |                  |                   |                    |                    |
| *** Lungimea cablului: Inclusiv fișe.                                                                                       |                  |                   |                    |                    |

| Denumire                                                                | Unitatea         | IREN65/042/10     | IREN65/042/18 |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|---------------|
| Nr. articol                                                             |                  | 5100015329        | 5100015350    |
| Curentul nominal                                                        | A                | 25,0              |               |
| Tensiune nominală                                                       | V                | 42                |               |
| Frecvență nominală                                                      | Hz               | 200               |               |
| Puterea nominală **                                                     | kW               | 1,46              |               |
| Faze                                                                    | ~                | 3                 |               |
| Amplitudinea oscilațiilor la aer                                        | mm               | 2,5               |               |
| Oscilații                                                               | 1/min            | 12000             |               |
|                                                                         | Hz               | 200               |               |
| Diametru cap de vibrare                                                 | mm               | 65                |               |
| Diametrul exterior al furtunului de protecție                           | mm               | 40                |               |
| Lungime cap de vibrare                                                  | mm               | 490               |               |
| Lungimea furtunului de protecție                                        | m                | 10                | 18            |
| Lungimea cablului de conectare ***                                      | m                | 15                | 5             |
| Greutate                                                                | kg               | 26,1              | 34,3          |
| Fișă                                                                    |                  | CEE-3P 32A 42V 4H |               |
| Tip de motor                                                            |                  | Motor asincron    |               |
| Specificații ulei                                                       |                  | 4 UH1-46N         |               |
| Cantitatea de ulei                                                      | l                | 0,012             |               |
| Clasa de protecție                                                      |                  | III               |               |
| Gradul de protecție                                                     |                  | IP 67             |               |
| Declanșare termoprotecție                                               | °C               | 150               |               |
| Interval de temperaturi pentru depozitare                               | °C               | -20 – +60         |               |
| Interval de temperaturi pentru operare                                  | °C               | -10 – +40         |               |
| Nivelul presiunii acustice L <sub>pA</sub> *                            | dB(A)            | 79                |               |
| Standard                                                                |                  | EN 12649          |               |
| Valoarea totală a vibrațiilor a <sub>hv</sub>                           | m/s <sup>2</sup> | < 2,5             |               |
| Standard                                                                |                  | EN ISO 20643      |               |
| Incertitudine la măsurarea valorii totale a vibrațiilor a <sub>hv</sub> | m/s <sup>2</sup> | 0,5               |               |

\* Aceste măsurători au fost obținute dacă dispozitivul a fost operat fiind suspendat liber în aer la o distanță de 1 metru.

\*\* Productivitatea nominală indică puterea activă preluată în timpul funcționării nominale.

\*\*\* Lungimea cablului: Inclusiv fișe.

## 12.6 Cablul prelungitor



### AVERTIZARE

Tensiunea electrică.  
Accidente prin electrocutare.

- Se verifică la deteriorări cablul de conectare cablul prelungitor.
- Se vor folosi numai cabluri prelungitoare, la care conductorul de protecție este legat la priză și cuplaj (numai pentru utilajele din clasa de protecție I, vezi capitolul *Date tehnice*).

- Utilizați numai cabluri prelungitoare admise, vezi capitolul *Siguranța*.
- În tabelul următor găsiți diametrele necesare ale lițelor cablurilor prelungitoare:

### INDICATIE

Denumirea tipului și tensiunea utilajului dvs. veți găsi pe plăcuța de caracteristici sau cu ajutorul nr. articol în capitolul *Date tehnice*.

| Utilaj | Tensiune [V] | Prelungire [m] | Secțiune lițe [mm <sup>2</sup> ] |
|--------|--------------|----------------|----------------------------------|
| IREN30 | 42 3~        | ≤ 35           | 1,5                              |
|        |              | ≤ 58           | 2,5                              |
|        |              | ≤ 91           | 4                                |
| IREN38 | 42 3~        | ≤ 29           | 2,5                              |
|        |              | ≤ 45           | 4                                |
|        | 250 3~       | ≤ 150          | 1,5                              |
| IREN45 | 42 3~        | ≤ 20           | 2,5                              |
|        |              | ≤ 32           | 4                                |
|        |              | ≤ 46           | 6                                |
|        | 250 3~       | ≤ 150          | 1,5                              |
| IREN58 | 42 3~        | ≤ 12           | 2,5                              |
|        |              | ≤ 18           | 4                                |
|        |              | ≤ 27           | 6                                |
|        |              | ≤ 42           | 10                               |
|        | 250 3~       | ≤ 150          | 1,5                              |
| IREN65 | 42 3~        | ≤ 8            | 2,5                              |
|        |              | ≤ 13           | 4                                |
|        |              | ≤ 19           | 6                                |
|        |              | ≤ 29           | 10                               |

### Exemplu

Aveți un IREN38/042/10 și doriți un cablu prelungitor de o lungime de 30 m.

Tensiunea de intrare a utilajului este de 42 V.

Conform tabelului cablul prelungitor trebuie să aibă o secțiune lițe de 4 mm<sup>2</sup>.

**WACKER  
NEUSON****Declarația de conformitate CE****Producător**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen  
Responsabilitatea exclusivă pentru redactarea acestei declarații de conformitate aparține producătorului.

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Produsul</b>       | <b>IREN30, IREN38, IREN45, IREN58, IREN65</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Tipul de produs       | Vibrator intern                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Destinația produsului | Compactarea betonului                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Număr material        | 5000007820, 5000007847, 5000007895, 5000007896,<br>5000008433, 5000008434, 5000008435, 5000008436,<br>5000008466, 5000008470, 5000008472, 5000008506,<br>5000008512, 5000008515, 5000008903, 5000008958,<br>5000610018, 5100008951, 5100008966, 5100008967,<br>5100009700, 5100015329, 5100015350, 5100040880,<br>5100040881, 5100040882, 5100040883, 5100053968,<br>5100053969, 5100054150 |

**Directivele și normele**

Prin prezenta declarăm că produsul corespunde dispozițiilor în vigoare și cerințelor următoarelor directive și norme:

2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN 60745-1:2009 + A11:2010, EN 60745-2-12:2009,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 12649:2008 + A1:2011

**Împuternicit pentru documentațiile tehnice**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 05.12.2019

Helmut Bauer

Director General

Declarație de conformitate originală

5000203044\_16\_IREN30, IREN38, IREN45, IREN58, IREN65\_CE\_ro



